

## Lettre aux membres saison 2019

### Rundschreiben Saison 2019

### Newsletter for members, season 2019

Chers membres et amis de La Motte du Caire,

Comme chaque année je me permets de m'adresser à vous pour quelques mots après la saison. D'abord on a vécu une saison sans accident. Un défaut technique (rupture d'un gignol d'aérofrein) au cour d'un lancement a mené à une situation délicate, mais le vol s'est bien terminé. Je demande encore une fois tous les pilotes d'effectuer une prévol correcte et un test positif à deux personnes.

La situation météo était assez correct cette année, ce qui nous a permis de bénéficier des jolis vols et d'obtenir de bons résultats dans le classement d'OLC. Le fait est que notre terrain s'est positionné en sixième place en France et dixneuvième place mondiale, me rend très fier. 200506 kilomètres étaient annoncés à partir d'un terrain d'activité treuil pur ! Un grand merci et bravo à vous tous.

Un peu moins positif c'étaient les difficultés qu'on a subi au treuil MAN, dont les tuyaux pneumatiques commencent à vieillir et à produire des fuites. Pas un gros problème grâce au treuil de secours, mais un changement complet de la tuyauterie est prévu pour cet hiver. La mise en action des câbles en dyneema attendra encore un an car il manque de main-d'oeuvre et d'une expertise technique.

Un événement prévisible nous a frappé, le Janus B „QD“ a été vendu par ses propriétaires. Comme ça le club doit travailler avec un biplace en moins la prochaine saison. Avec un peu de chance on réussira à 'acheter un biplace en 2021, mais je vous en prie de compter avec la location plus limitée lors de la saison prochaine.

En raison de la sécheresse notre piste d'atterrissage était dans un état affreux. Depuis le mois de juin il était impossible d'utiliser notre rouleau pour soigner la piste. On espère fort que son état sera amélioré jusqu'au printemps prochain et qu'on pourra compter avec l'aide de notre mairie pour récupérer du matériel pour les réparations.

Pour finaliser je vous remercie pour votre visite, votre assistance étendue, l'ambiance fabuleuse et je remercie notre équipe pour tout leurs efforts, qui nous ont menés à une jolie saison réussie.

Votre chef pilote

Christian Schneeberger

Liebe Mitglieder und Freunde von La Motte du Caire,

wie jedes Jahr möchte ich nach Beendigung der Saison einige Worte an Euch richten. Zuerst mal blicken wir auf eine unfallfreie Saison zurück. Ein technischer Defekt (gebrochener BK Antrieb) führte im Laufe eines Windenstarts zu einer heiklen Situation, doch konnte durch richtiges Reagieren ein Zwischenfall vermieden werden. Ich bitte nochmals um eine gründliche Vorflugkontrolle mit Ruderkontrolle zu zweit.

Die Wetterlagen waren dieses Jahr soweit korrekt und erlaubten recht häufig sehr schöne Flüge, die auch zu einem guten Resultat in der OLC Wertung führten. Mit Stolz blicken wir auf einen sechsten Platz in der Flugplatzwertung Frankreich und auf einen Platz 19 weltweit. Es wurden 200506 km eingereicht und das von einem reinen Windenstartplatz! Herzlichen Dank und Bravo an Euch alle.

Etwas problematischer verlief es bei unserer Winde, deren Pneumatikschläuche nun altern und häufig Undichtigkeiten aufwiesen. Dank zweiter Winde kein grösseres Problem, doch ist ein vollständiger Austausch der Schläuche für diesen Winter vorgesehen. Der Einsatz von Kunststoffseilen verzögert sich leider nochmal um ein Jahr, da es an „manpower“ und einer echten Expertenanalyse mangelt.

Ein absehbares Ereignis hat uns nun getroffen, der Janus B „QD“ wurde von seinen Besitzern verkauft. Damit fehlt dem Verein für die kommende Saison ein Doppelsitzer. Möglicherweise schaffen wir es, für die Saison 2021 einen Ersatz zu kaufen, rechnet jedoch bitte damit, dass es mit dem Chartern in der Saison 2020 schwierig werden kann.

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit war unsere Landebahn in einem desolaten Zustand. Ab Juni war der Einsatz unserer Wiesenwalze nicht möglich und somit konnten wir die Piste nicht pflegen. Wir hoffen sehr, dass der Zustand bis zur nächsten Saison verbessert werden kann und das wir mit Hilfe unserer Gemeinde das benötigte Material zum Verfüllen bekommen.

Zum Abschluss bedanke ich mich für Euren Besuch, die vielseitige Mithilfe, den gemeinsamen Spass und bei unserem Team, das durch enormen Einsatz zu einer gelungenen Saison 2019 beigetragen hat.

Euer Chefpilot,

Christian Schneeberger

Dear members and friends of La Motte du Caire,

As every year after the flying season, I'd like to write a few words to you. First of all, we had a season without any accident. One technical problem occurred (the burst of the drive system of one airbrake) during a winch-launch, but the pilot got out of this delicate situation. Once more I ask everybody to make a precise daily inspection including rudder check with two persons.

Meteorological conditions have been acceptable this year, allowing us to have nice flights and to obtain a good result in the „OLC“ assessment. The fact that our club succeeded to finish on sixth place in France and on nineteenth place worldwide makes me proud. 200506 km have been announced by pilots, taking off by pure winch launch. Many thanks to you and congratulations.

We had a few problems with our winch because the pneumatic flexible tubes are getting tired now and become leaky. Not a huge problem because our back-up winch works fine, but in the upcoming winterwork we will have to change the complete piping system. Concerning the change to dyneema cables, we will have to wait another year. There is not enough man power and expertise to realise this project at the moment.

A predictable event happened now, the Janus B „QD“ has been sold by its owners. In the next season the club has to operate with only two two-seater gliders. With a little luck we will be able to buy another two-seater in 2021, but in the meantime you may expect that chartering might be more difficult.

Due to the dryness in summer the condition of our runway was awful. Since the month of June it was impossible to use our roller, so we could not maintain the landing strip. We all hope to get it back to acceptable condition by springtime and we hope a lot that the community of La Motte du Caire will help to organize sufficient material to fill up the trouble areas.

Finally I would like to thank you for visiting our nice airfield, for all kind of help, for having a good time and many thanks to our team for all of their hard work, which resulted in a nice and successful season 2019.

Sincerely, your CFI

Christian Schneeberger